

REPORTER



Atomic Energy
Control Board

Commission de contrôle
de l'énergie atomique

Spring 1993

Community radiation exposure index under development

The Atomic Energy Control Board, in cooperation with local authorities as well as various provincial and federal ministries and agencies, is developing a nuclear operations monitor for communities in the Durham Region of southern Ontario. This monitor, when finalized, will provide information on radioactive releases from nuclear facilities.

Forest fire hazard, air pollution and ultraviolet radiation levels are routinely promulgated using an appropriate scale or index, and this formed the basic concept for a radiation index. However, it was realized early on that the new index would have to be somewhat different since at the low levels being depicted (less than background radiation), there is no equivalent to a "danger" level for reference.

The Durham Region has a concentration of major nuclear sites including the Pickering and Darlington nuclear power plants, and the Darlington Tritium Removal Facility.

Several news stories have appeared suggesting that low-level radiation from these facilities was damaging the health of residents living in the vicinity. These concerns were voiced at a number of meetings and directed to elected officials.

In light of these public concerns, in 1990 the Medical Officer of Health for Durham Region recommended that a Darlington Pre-Baseline Health Study Committee be formed. This recommendation was accepted by the Health and Social Services Committee of Regional Council.

After numerous meetings over an eight-month period, the Committee submitted its report which suggested in part, that "Durham Region arrange for a public radiation exposure index to be published monthly showing emissions from the Darlington Nuclear Generating Station in relation to total environmental exposure." This recommendation, along with nine others, was endorsed by Durham Regional Council.

With Council's endorsement, a meeting was organized by the Control Board to discuss the development and implementation of a radiation index. Invited to this gathering were representatives from provincial and federal ministries, local health authorities, Ontario Hydro, and the public. A Working Group was formed to develop a way by which the risk associated with the operation of nuclear generating stations in Durham Region could be effectively communicated to the public in a factual, relevant and meaningful manner.

The Working Group met several times to develop a type of radiation monitor that would be scientifically accurate yet easily understood. To assist with this task, sessions with members of the general public from areas around the Pickering and Darlington stations were held to review the monitor and present ideas.

The Group is developing a graph through consultations with experts and the public. Once fine-tuned and implemented, it will provide the Region's residents with regular information on nuclear power station releases and public exposure. The Operations Monitor is expected to be introduced in the Durham Region this summer.

Inside...

Forum discusses safety: p. 3

Expenditure plan in place: p. 6

Compliance enforcement policy adopted: p. 8

If undeliverable return to:
AEBC, Ottawa, K1P 5S9.

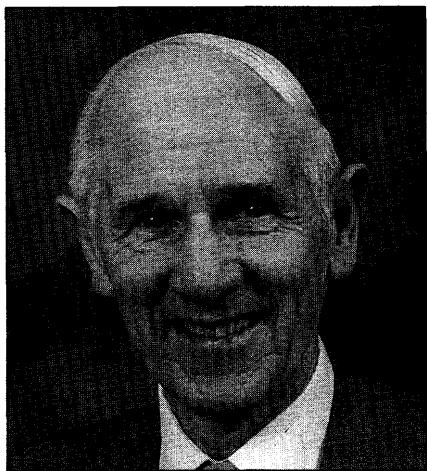
Retournez l'exemplaire non livré à:
CCEA, Ottawa, K1P 5S9.

ISSN 0835-5975



Canada

Board member reappointed



William M. Walker has been a member of the AECB's Board since 1988.

On the recommendation of the Minister of Energy, Mines and Resources, His Excellency the Governor General in Council has reappointed William M. Walker, of Vancouver, B.C., to be a member of the Atomic Energy Control Board.

Walker, whose two-year term took effect November 12, 1992, is a retired Vice-President, Engineering, and Chief Engineer of B.C. Hydro.

A graduate of the University of British Columbia in electrical engineering, Walker has also taken post graduate studies in nuclear

physics and engineering, and holds a diploma in business administration.

He has extensive experience in the development and management of natural resources, together with planning, design and construction of electrical power systems.

As Chief Engineer of B.C. Hydro, Canada's third largest utility, Walker had overall responsibility for engineering standards, quality control, and system reliability and safety. Early in his career, he was loaned to Atomic Energy of Canada Limited, and participated in the development of the concept of the CANDU power reactor. Walker was first appointed to the

Atomic Energy Control Board by Order in Council on May 12, 1988.

Future licensing actions

In the coming months, the Control Board will consider licence renewals for the following facilities. The current licence expiry date is indicated where applicable.

Power reactors

Bruce NGS A

Ontario Hydro
Tiverton, Ontario
May 15, 1993

Bruce NGS B

Ontario Hydro
Tiverton, Ontario
August 31, 1993

Heavy water plant

Bruce HWP

Ontario Hydro
Tiverton, Ontario
June 30, 1993

Research reactor

Chalk River Laboratories

Atomic Energy of
Canada Limited
Chalk River, Ontario

A request for a stage four construction approval, for the Maple-X10 reactor, is expected to be received from AECL in the near future.

Radiation and Our Environment Video to be released

Realizing that there is much misunderstanding and misconception about radiation,

the Atomic Energy Control Board recently completed production of a 21-minute video and companion brochure entitled *Radiation and Our Environment*.



Radiation and Our

Environment explains, in plain language, the nature of radiation, its sources, uses, and health implications. The video, available in VHS format only, is intended for general audiences but may serve as a basic employee training resource.

The complimentary brochure acts as an aide-mémoire for viewers of the video.

Copies of the video and the accompanying brochure (available in bulk) may be requested by contacting the AECB's Office of Public Information in Ottawa.

Order form

Company name: _____

Contact name: _____ Phone: _____

Mailing address: _____ Postal code: _____

Number of copies requested: Video: _____ English: _____ French: _____
Brochure: _____ English: _____ French: _____

AECB official meets with environmental group — safety of power plants discussed

The Atomic Energy Control Board pays particular attention to the information needs of Canadians. When invited, Control Board officials may participate in public meetings held in communities that host or are located near nuclear facilities. One recent public forum in the Bruce area was attended by Zigmund Domaratzki, Director General of the Directorate of Reactor Regulation.

He, along with Irene Kock, a representative from the Oshawa-based Nuclear Awareness Project, took part in a discussion on nuclear safety hosted by the Bruce Peninsula Environment Group of Lion's Head, Ontario, in February. The gathering was attended by over 50 interested local residents and news media.

Domaratzki is responsible for the regulation of power and research reactors, and heavy water plants, and for examining the qualifications of reactor operators. He reviewed the Control Board's role and objectives, stressing the independence of the Board in making decisions involving the safe operation of nuclear power stations. He also pointed out that the Control Board staff prepares publicly available reports presenting AECB views on the operation of all stations.

These reports, as well as open Board meetings, public gatherings and presentations to various municipal councils have helped

the Control Board emerge as an open organization that both welcomes informed comment and is willing to share information with the public. Domaratzki noted that information used in reports prepared by the Nuclear Awareness Project and other groups often originates from public documents available from the Control Board.

Safety of the Bruce Nuclear Power Development's A plant in Tiverton, Ont., was the primary topic, but discussion also included nuclear waste storage and disposal, and the safety of all nuclear stations. On the safety of Bruce A, Domaratzki reviewed the safety systems which are in place and remarked that in Ontario Hydro and Control Board reports, a system is labeled *unavailable* if it is less than 100% capable, even though it may be adequate and safe. He indicated that current problems at

Bruce A do not place workers or the public at significantly greater risk than was determined acceptable when the station was built.

Ontario Hydro, the owner of and operator of the facilities, is responsible for safety at the plant. "The station is operating in an adequately safe manner and is in compliance with Board requirements," Domaratzki said. "If this ceases to be the case, the Board has the authority to order the plant to be shut down. Nevertheless we have concluded that improvements are required," he added.

The goal of the meeting in Lion's Head, according to organizers, was to inform residents about safety at the Bruce nuclear power station and to present different views on the issues. Judging from the enthusiastic response from those in attendance, the goal was achieved.



More than 50 members of the Lion's Head, Ontario, community and media attended a public forum recently. The gathering was addressed by Zigmund Domaratzki, the AECB's Director General of the Directorate of Reactor Regulation (inset).

Consultant list being prepared

The Atomic Energy Control Board often receives inquiries from individuals and businesses needing assistance with their radiation protection and health physics requirements.

As a result of these frequent requests, the Control Board is compiling a list of consultants who provide various services in a number of specialties.

Roy Collins, of the AECB's southern Ontario regional office points out that "The list would be given out upon request to licensees and others who seek assistance with their involvement with radioactive materials."

"We thank those who have responded to similar inquiries in recent months, and hope you will be patient and apply again." Collins also notes there will be a disclaimer on the list pointing out that the Control Board neither endorses any of the companies or individuals listed, nor guarantees their services.

If you would like to be on such a list, please complete the questionnaire below and return it to:

Atomic Energy Control Board
Office of Public Information
P.O. Box 1046
Ottawa, Ontario
K1P 5S9
Fax: (613) 995-5086

Atomic Energy Control Board Consultant Listing — Application

Name of company: _____

Address: _____

Contact person(s): _____
Telephone: _____
Fax number: _____

Indicate Services Provided

1. General consultancy in health physics and radiation protection
2. Training courses
3. Prepare and review documents, procedures and manuals
4. Contamination/radiation surveying
5. Leak testing of sealed sources and devices
6. Decontamination/decommissioning
7. Instrumentation repairs
8. Instrumentation calibration
9. Waste management
10. Transportation packaging
11. Emergency planning/response
12. Emergency response capability — 24 hour service
13. Dosimetry
14. Bioassay
15. Analytical/labelling/tracer
16. Equipment design/assessment
17. Environmental assessment
18. Radon gas assessment

New in print

INFO-0363-2 *Physical Characteristics and Solubility of Long-Lived Airborne Particulates in Uranium Producing and Manufacturing Facilities — Phase II.*

INFO-0437-1(E) *Radiation Exposure of Non Monitored Hospital Personnel*

INFO-0437-1(F) *Étude de la radioprotection du personnel non contrôlé en milieu hospitalier*

INFO-0437-2 *Radiation Exposure of Non Monitored Hospital Personnel — Appendices D and E*
(available in English only / seulement disponible en anglais)

INFO-0438 *Canadian Safeguards Support Program, Annual Report for Fiscal Year 91/92*

INFO-0439 *Advances in Canadian Regulatory Practice*

INFO-0440 *Breast Cancer Incidence and Mortality in the Canadian Fluoroscopy Study: The Establishment of Computerized Record Linkage Facilities for the National Cancer Incidence Reporting System*

INFO-0441 *Acceptance Limits for Steam Generator Tube Loss of Wall Thickness*

1993 Publications Catalogue / Catalogue des publications 1993

Office Consolidation *Atomic Energy Control Regulations* with amendments to August 27, 1992 (English only / anglais seulement)

Recent decisions

The Board reached the following decisions at its latest meetings in January and February. Members of the public may consult documents relating to licensing decisions at the Control Board's Ottawa offices.

Power reactors

A licence was granted to Ontario Hydro to operate Unit 4 at the *Darlington Nuclear Generating Station* (NGS) in Newcastle, Ont., with a term to November 15, 1994. In approving the licence, the Board noted that appropriate measures were in place to permit safe operation of the facility.

The Board amended the current operating licence for Ontario Hydro's *Pickering NGS A* to stipulate the date by which enhancement capabilities of the shutdown system of the station's four reactors must be completed. In making the amendment, the Board indicated that public concerns, as presented by two area groups, were adequately addressed and that the effect of the modifications will be to reduce risk to workers, the public and the environment. The changes to the shutdown system shall be carried out, in all operating reactors, on or before December 31, 1997.

Research reactor

Following the successful closing of the *Slowpoke-2* reactor operated by *Nordion International Inc.*, the Board revoked the facility's research reactor operating licence. It was noted that the reactor core had been removed to AECL's Chalk River Laboratories and that the few residual irradiated components will be covered by an existing radioisotope licence.

Waste management facilities

Approval was granted to *Ontario Hydro* to construct a dry storage facility for used nuclear fuel at the *Pickering NGS*. In approving the proposal, the Board pointed out that potentially adverse environmental

effects were insignificant and that no expressions of public concern had been received.

The operating licence was renewed for the Solid Waste Management Facility operated by the *New Brunswick Power Corporation* at the site of the Point Lepreau NGS. In authorizing a the two-year term to January 31, 1995, the Board recognized that the facility operated in a satisfactory manner during the previous licensing period.

Also renewed was the operating licence for the low-level radioactive waste management facility operated by the *Department of National Defence* at its Defence Research Establishment in Suffield, Alberta. The facility is inactive and no longer receiving waste but is being monitored. An indefinite licence was granted by the Board in view of the facility's satisfactory operation since it was first licensed in 1976.

Accelerators

The Board renewed the operating licence for a number of particle accelerators operated by *Schlumberger of Canada Limited*, in Calgary, Alberta, with a term corresponding to the life cycle of the facilities. The company uses these units mainly in the oil-well logging industry in western Canada. Officials noted that Schlumberger of Canada Ltd. had operated its facilities in a satisfactory manner during the previous licensing period.

The *University of Montreal's* particle accelerator operating licence was renewed with a term corresponding to the life cycle of the facility. The unit is primarily used for research and teaching purposes and has been operated satisfactorily for more than 25 years.

The operating licence for the *TRIUMF* accelerator located at the University of British Columbia, in Vancouver, B.C., was renewed with a term corresponding to its life cycle. The facility is used primarily for research in physics, chemistry and cancer therapy, as well as for isotope production. In making its decision, the Board considered the facility's safety record and satisfactory operation since it began operating in 1970.

The British Columbia Cancer Agency's operating licence for the particle accelerator at the *Victoria Cancer Clinic* was renewed with a term corresponding to the life cycle of the facility. In rendering its decision, the Board noted that during the previous licensing period, the Agency consistently operated its cancer therapy unit in a satisfactory manner.

The *Dr. Georges L. Dumont Hospital*, in Moncton, N.B., was granted an operating licence for a new particle accelerator facility with a four-year term to January 1, 1997. In approving the licence for the cancer therapy unit, the Board noted that the hospital's safety procedures and the qualifications of operating staff were acceptable.

Notice

The May Board meeting of the AECB has been rescheduled to April 29 and 30 from May 5 and 6. The session will be held at the AECB's headquarters in Ottawa, located at 270 Albert Street. The Board will meet with the Advisory Committees on April 29 at 1 p.m.

AECB expenditure plan tabled

On February 25, 1993, the 1993-94 Estimates of the Government of Canada were tabled in Parliament. Included was the Expenditure Plan for the AECB, which detailed a financial requirement of \$44.7 million for this fiscal year, a 7.5% increase over the original forecast for 1992-93. Under the cost recovery mechanism, the AECB expects to recover \$27.9 million, or 62% of its direct expenditures.

Key items of significance to the AECB Program for 1993-94 are as follows:

- continue to apply the additional human and financial resources provided to improve the Canadian nuclear regulatory program;
- continue to participate in an International Atomic Energy Agency initiative to prepare an international convention on reactor safety;
- participate in federal environmental reviews of the disposal concept for nuclear fuel wastes, new uranium mines in Saskatchewan and decommissioning of shutdown uranium mines in Ontario;

Figure 1: Atomic Radiation Workers Receiving Exposures in Excess of Regulatory Limit

Nuclear Activity	1987	1988	1989	1990	1991
Nuclear Reactors					
Power	0	0	3	7	0
Research	0	1	1	0	0
Uranium Mines/Mills	0	0	0	0	0
Refineries and Fuel Plants	0	0	0	0	0
Waste Management	0	0	0	0	0
Radioisotopes	14	15	16	13	8
Particle Accelerators	1	1	0	0	0

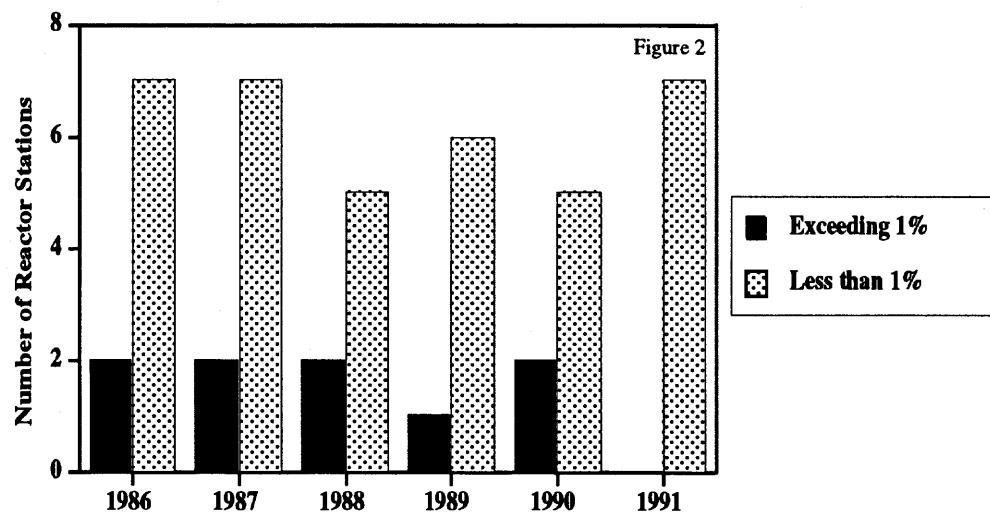
- develop improved regulations and strengthen enforcement measures to improve compliance among users of radioisotopes;
 - implement the new cost recovery fees; and
 - continue development and delivery of training courses for AECB staff and staff of foreign regulatory authorities.
- In Schedule II of the *Atomic Energy Control Regulations*, the AECB specifies the maximum radiation exposure levels considered acceptably safe for atomic radiation workers and the public. In granting licences, the AECB requires that the normal operation of nuclear facilities

and activities shall result in radiation doses less than the maximum permissible, and that doses be "as low as reasonably achievable, social and economic factors being taken into account" (ALARA principle).

The dose limit for atomic radiation workers is 50 millisieverts per year, and for the public one-tenth of this. Uranium mine and mill workers are also subject to an annual exposure limit for radon daughters of 4 working-level months. A revised dose limitation system consistent with current international recommendations is contained in new regulations that are being processed.

Protection of Atomic Radiation Workers: The AECB requires atomic radiation workers to be monitored individually for exposure to radiation, or the determination of exposures by monitoring the workplace. Thus, the degree of protection afforded atomic radiation workers can be measured partially by how few workers receive an exposure in excess of the dose limits, and by total worker doses. Figure 1 shows data for nuclear facilities and material use.

Number of reactor stations with emissions exceeding or less than 1% of weighted DEL



Protection of the Public: The radiation dose limit for the public is one-tenth that for an atomic radiation worker. This protection is achieved by requiring that the radioactive material, or radiation resulting from the operation of a nuclear facility or use of radioactive substances, be contained, and that any emission, directly or through the environment, be sufficiently low that the public will not receive unnecessary or excessive radiation. In this case also, the AECB requires that the ALARA principle be applied to keep any exposures as low as reasonably achievable.

The AECB has established design and operating targets for nuclear facilities with respect to the protection of the public from radioactive releases. The goal of these targets is to keep the releases as low as reasonably achievable. For nuclear generating stations, releases are typically less than 1%

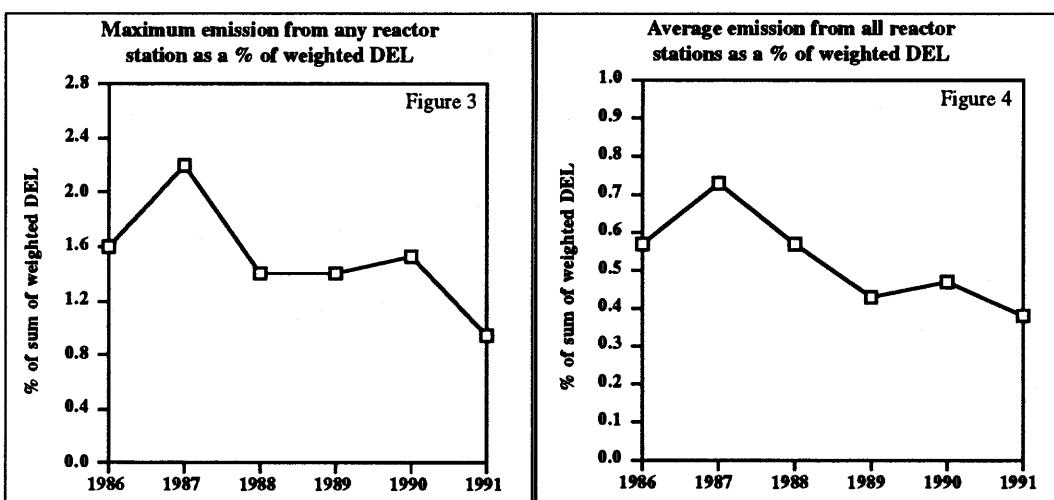
of the sum of the weighted derived emission limits (DEL). (The DEL is the calculated quantity which, if emitted continually under normal conditions, could result in an annual dose equal to the regulatory dose limit for members of the public.)

It can be seen from Figure 2 that the target was not exceeded at any station in 1991. Figure 3 illustrates the total emissions from the station having the highest releases for each year as a percentage of the sum of weighted

DEL. In 1991, this station was Pickering A; it recorded 0.94% DEL.

Figure 4 represents the average emissions from all operating power reactor stations as a percentage of the sum of weighted DEL. The nuclear power industry in Canada recorded an average of 0.38% DEL for 1991.

During 1991-92, there was no incident at any nuclear reactor station that resulted in a significant release of radioactive material to the environment.



Radiographer found guilty

As reported on a number of occasions in the *Reporter*, the Atomic Energy Control Board (AECB) is continuing to lay charges against licensees who fail to comply with the terms of their licence and the *Atomic Energy Control Regulations*.

On January 8, 1993, Blaine Aalbers was found guilty in a Calgary court of failing to secure an area while performing radiography procedures. The qualified operator was fined \$750.

The charges arose from a routine inspection, in November 1991, of a foundry in Calgary, Alberta, during which an AECB inspector discovered Aalbers performing radiography in an area that had no radiation warning signs or barriers.

The inspector measured radiation fields in excess of regulatory limits and directed that the radiography operation cease until such time as barriers and signs were in place.

To the AECB's knowledge, no member of the public received

any radiation exposure from this incident.

The *AEC Regulations* authorize AECB inspectors "to inspect any premises on which a prescribed substance is located or a nuclear facility is being constructed or operated." If an infraction is discovered, the inspector has the power to take such action "as he deems necessary to remedy the breach of these *Regulations* or the condition of the licence, as the case may be, and to minimize the consequences, if any, of the occurrence."

Board adopts policy on compliance enforcement

At its February meeting, the Atomic Energy Control Board approved the "AECB Compliance Enforcement Policy." Objective of the policy is to establish a basis for AECB procedures and criteria to ensure that a comprehensive compliance program is in place, and that AECB compliance enforcement is uniformly applied in a vigorous, fair, predictable and timely manner.

Policy Statement

It is the policy of the AECB to undertake necessary and reasonable measures to ensure compliance with the regulatory requirements established under the *Atomic Energy Control Act* in the interest of health, safety, security and environmental protection.

In responding to non-compliance, the AECB's compliance enforcement responsibilities will be carried out in a vigorous, uniform, fair, timely and predictable manner, in accordance with written procedures and by qualified staff, to ensure compliance with the regulatory requirements and thereby contribute to the assurance that the use of nuclear energy in Canada does not pose undue risk to health, safety, security and the environment.

Policy Requirements

1. First and foremost, the AECB will focus on the avoidance of non-compliance through measures intended to publicize and clarify the regulatory standards and their objectives, and the means through which these objectives may be

- achieved, and thereby to foster the understanding and support of Canadians for adherence to the regulatory requirements.
2. Inspections of AECB licensed activities shall be conducted in accordance with regulations made under the *AEC Act* and will follow approved procedures and criteria, to look for possible breaches of the regulations or conditions of licence and thereby to determine compliance with regulatory requirements.
 3. All known or suspected breaches of the regulations or conditions of licence will be investigated to the extent warranted, subject to the priorities imposed by the limitations on AECB resources.
 4. Investigations shall be conducted in accordance with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and will follow approved procedures and criteria, to establish the facts and to gather evidence in support of any follow-up enforcement action.
 5. AECB compliance enforcement shall be conducted in accordance with the *Criminal Code of Canada* and regulations made under the *AEC Act*, and will follow approved procedures and criteria.
 6. Follow-up enforcement action will be taken without undue delay and will be based on the seriousness of the infraction's impact or potential impact on health, safety, security or the environment, while taking into consideration the circumstances that led up to and followed the infraction, the compliance record of those responsible for the infraction and any AECB operational administrative or legal constraints.
 7. For all serious or repeated infractions, explicit consideration shall be given to prosecution.
 8. AECB Inspectors will have primary responsibility for the conduct of inspections, investigations of infractions and for the initiation and implementation of subsequent follow-up enforcement actions. Inspectors will be provided with the necessary training, administrative support, legal advice and management direction to carry out this responsibility.
 9. AECB Inspectors will intervene to prevent the occurrence of an infraction that has potentially serious consequences. In cases where an infraction is encountered or suspected, first consideration must be to ensure that steps are taken to control or eliminate the resulting threat to health, safety, security or the environment.

Monitoring and Recording

1. The Directors General of the Directorates of Reactor Regulation and Fuel Cycle and Materials Regulation shall be responsible for the monitoring and reporting of compliance enforcement activities within their respective directorates and for ensuring that a uniform approach to enforcement, consistent with the AECB policy contained herein, is taken by the units within their directorates.
2. The Directors General of the Directorates of Reactor Regulation and Fuel Cycle and Materials Regulation shall submit periodic reports to the Executive Committee (President and six Directors General) for review of the uniformity and effectiveness of compliance enforcement across the organization.

AECB Reporter Journal of Canada's Nuclear Regulatory Authority

The *Reporter* is published four times yearly and is available free of charge from the AECB's Office of Public Information in Ottawa. Write or call us to have your name added to the mailing list. And please advise us of any subsequent changes to your address.

Your comments on the publication are also welcome, and should be directed to the same address. We are particularly interested in your suggestions for topics to be covered in future issues.

Atomic Energy Control Board
Office of Public Information
P.O. Box 1046
Ottawa, Ontario
K1P 5S9
(613) 995-5894

Articles appearing in the *Reporter* may be reprinted without permission, providing credit is given to the source.



Le 'REPORTER'

de la CCEA



Commission de contrôle
de l'énergie atomique

Atomic Energy
Control Board

Printemps 1993

L'indice de rayonnement est sur le point de voir le jour

La Commission de contrôle de l'énergie atomique, en collaboration avec les autorités locales et divers ministères et organismes provinciaux et fédéraux, travaille à l'élaboration d'un indice de rayonnement à l'intention des collectivités de la région de Durham, dans le sud de l'Ontario. Cette initiative permettra de fournir des renseignements sur les rejets radioactifs des installations nucléaires.

Les échelles et indices utilisés pour informer le public sur les risques d'incendie de forêt, le niveau de pollution atmosphérique et l'indice des rayons ultraviolets ont servi d'exemples pour établir un indice de rayonnement. Toutefois, on a tôt fait de constater le caractère différent du nouvel indice puisque, aux faibles niveaux observés (inférieurs au fond naturel de rayonnement), il n'y a rien d'équivalent à un seuil de danger.

Sommaire

Tribune publique sur la sûreté nucléaire : p. 3

Le plan de dépenses pour 1993-1994 : p. 6

Politique sur les contrôles de la conformité : p. 8

La région de Durham compte plusieurs installations nucléaires dont les centrales Pickering et Darlington et l'Installation d'extraction de tritium de Darlington. Les médias ont diffusé plusieurs reportages qui laissaient entendre que les rayonnements de faible intensité émanant de ces installations sont nuisibles pour la santé des personnes qui habitent dans les environs. Ces préoccupations ont été exprimées à un certain nombre de réunions et communiquées aux élus.

À la lumière des craintes du public, le responsable de la santé pour la région de Durham a recommandé, en 1990, la création d'un comité d'étude de la santé à Darlington avant la mise en service de la centrale, que le Comité des services sociaux et de santé du Conseil régional a acceptée.

Après de nombreuses rencontres pendant huit mois, le Comité a présenté un rapport proposant notamment que la région de Durham établisse un indice mensuel de rayonnement découlant des rejets de la centrale nucléaire Darlington par rapport à l'exposition totale de l'environnement. Le Conseil régional de Durham l'a endossé, de même que neuf autres recommandations.

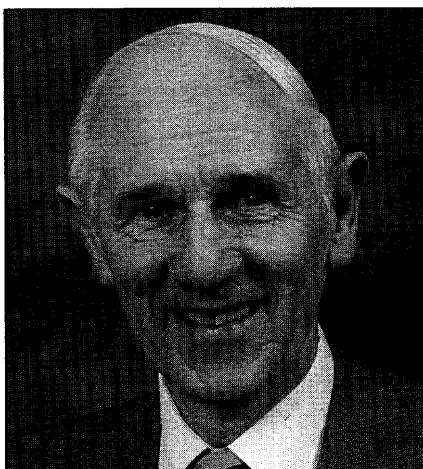
Avec l'aval du Conseil, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a convoqué une réunion à

laquelle ont été conviés des représentants de ministères fédéraux et provinciaux, d'Ontario Hydro, les responsables locaux de la santé et le public pour discuter du développement et de l'adoption d'un indice de rayonnement. On a ensuite formé un groupe de travail pour déterminer comment diffuser l'information au sujet du risque associé à l'exploitation des centrales nucléaires dans la région de Durham de manière factuelle, pertinente et utile au public.

Le Groupe de travail s'est réuni à plusieurs reprises pour développer un type de contrôle des rayonnements donnant des résultats scientifiques exacts et faciles à comprendre. Des rencontres avec le public des régions entourant Pickering et Darlington ont eu lieu afin d'examiner le mode de contrôle et de présenter des idées.

Le Groupe consulte actuellement des spécialistes et le public en vue d'établir un graphique qui, une fois raffiné et adopté, fournira aux habitants de la région des renseignements périodiques sur les rejets des centrales nucléaires et sur le risque du public. On s'attend que le mode de contrôle des activités nucléaires entre en vigueur cet été dans la région de Durham.

Le mandat d'un commissaire est renouvelé



William M. Walker siège à la Commission de contrôle de l'énergie atomique depuis 1988.

Le mandat de M. William M. Walker, de Vancouver (C.-B.), à titre de commissaire de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, a été renouvelé pour une nouvelle période de deux ans à compter du 12 novembre 1992.

M. Walker est actuellement à la retraite après avoir été vice-président à l'ingénierie et ingénieur en chef de B.C. Hydro.

Bachelier en génie électrique de la University of British Columbia, il a poursuivi des études supérieures en physique et en génie nucléaires, et il est également diplômé en administration des affaires. Il possède une vaste expérience en mise en valeur et gestion

des ressources naturelles, ainsi qu'en planification, conception et construction de systèmes pour produire l'électricité.

À titre d'ingénieur en chef de B.C. Hydro, le troisième service public en importance au Canada, M. Walker assumait la responsabilité générale des normes d'ingénierie, du contrôle de la qualité, de même que de la fiabilité et de la sûreté des systèmes. Au début de sa carrière, il avait été détaché auprès d'Énergie atomique du Canada limitée pour participer à la mise au point originale de la filière CANDU.

Il siège à la Commission de contrôle de l'énergie atomique en vertu d'un décret du Conseil privé depuis le 12 mai 1988.

Demandes de permis

La CCEA examinera prochainement les demandes de renouvellement de permis des installations qui suivent. La date d'expiration du permis actuel est indiquée.

Réacteurs

Centrale nucléaire Bruce A
Ontario Hydro
Tiverton (Ontario)
15 mai 1993

Centrale nucléaire Bruce B
Ontario Hydro
Tiverton (Ontario)
31 août 1993

Usine d'eau lourde

Usine d'eau lourde Bruce
Ontario Hydro
Tiverton (Ontario)
30 juin 1993

Réacteur de recherche
Laboratoires de Chalk River

Énergie atomique du Canada limitée
Chalk River (Ontario)

EACL devrait soumettre sous peu une demande d'approbation de permis de construire pour la quatrième étape du réacteur Maplé-X.

Les rayonnements et notre environnement Un nouveau vidéo

Consciente que le public comprend mal les questions de rayonnement et qu'il entretient des idées préconçues à ce sujet, la Commission de contrôle de l'énergie atomique a produit un vidéo de 21 minutes et une brochure, intitulés *Les rayonnements et notre environnement*.



Ces documents expliquent clairement et simplement la nature des rayonnements, leur provenance, leurs utilisations et leurs répercussions sur la santé. Le vidéo, disponible en format VHS seulement, s'adresse au grand public, mais peut aussi servir d'outil pour la formation de base du personnel. La brochure d'accompagnement est un aide-mémoire pour faciliter le visionnement de la cassette.

Des exemplaires de la cassette vidéo et de la brochure complémentaire (à l'unité ou en vrac) sont disponibles sur demande au Bureau d'information publique de la CCEA à Ottawa.

Bon de commande

Nom de la compagnie : _____

Contact : _____ Téléphone : _____

Adresse postale : _____

Code postal : _____

Nombre d'exemplaires : Vidéo : français _____ anglais _____

Brochure : français _____ anglais _____

Un représentant de la CCEA discute de sûreté nucléaire avec un groupe d'environnementalistes

La Commission de contrôle de l'énergie atomique porte une attention particulière aux besoins d'information des Canadiens. Sur invitation, des représentants de la Commission peuvent participer à des rencontres publiques dans des collectivités situées à proximité d'installations nucléaires ou comptant de telles installations, comme ce fut le cas récemment pour M. Zigmund Domaratzki, Directeur général de la Réglementation des réacteurs, dans la région de Bruce.

En février, il a participé avec Mme Irene Kock, représentante du groupe Nuclear Awareness Project d'Oshawa, à une discussion sur la sûreté nucléaire organisée par le Bruce Peninsula Environment Group de Lion's Head, en Ontario. Plus de 50 résidents et journalistes intéressés assistaient à cette rencontre.

M. Domaratzki est responsable de la réglementation des centrales nucléaires, des réacteurs de recherche, et des usines d'eau lourde, ainsi que de l'accréditation des opérateurs de centrale. À la réunion, il a passé en revue le rôle et les objectifs de la Commission en insistant sur l'impartialité des décisions de celle-ci pour assurer l'exploitation sûre des centrales nucléaires. Il a aussi souligné le fait que les agents de la Commission rédigent des rapports accessibles au public exposant le point de vue de la CCEA sur l'exploitation de toutes les centrales.

Ces rapports, de même que les réunions de la Commission ouvertes au public, les assemblées publiques et les présentations à divers conseils municipaux ont

aidé la Commission à s'imposer comme un organisme ouvert accueillant les observations constructives et disposé à partager des renseignements avec le public. M. Domaratzki a ajouté que les renseignements utilisés dans les rapports préparés par le groupe Nuclear Awareness Project et d'autres groupes proviennent souvent de documents publics qu'offre la Commission.

Le sujet principal de la rencontre était la sûreté de la centrale A du Complexe nucléaire Bruce, à Tiverton, en Ontario. Mais la discussion a aussi porté sur le stockage et l'évacuation des déchets nucléaires et sur la sûreté de toutes les centrales. En ce qui a trait à la sûreté de Bruce A, M. Domaratzki a parlé des systèmes de sûreté en place et a rappelé que dans les rapports d'Ontario Hydro et de la CCEA, un système est jugé «indisponible» si sa capacité n'atteint pas 100 pour 100, même si ce système est suffisant et sûr. Il a indiqué que, malgré les problèmes actuels éprouvés à Bruce A, les

travailleurs et le public ne courent pas de risque beaucoup plus grand que ce qui avait été jugé acceptable lors de la construction de la centrale.

Ontario Hydro, le propriétaire-exploitant de l'installation, est responsable de la sûreté de la centrale. «Le fonctionnement de la centrale est raisonnablement sûr et il est conforme aux exigences de la Commission», précise M. Domaratzki. Si tel n'était plus le cas, la Commission a le pouvoir d'ordonner la fermeture pure et simple de la centrale. Il reste, néanmoins, que nous en sommes venus à la conclusion que des améliorations s'imposent.»

Selon les organisateurs de la réunion de Lion's Head, le but était d'informer les habitants sur la sûreté de la centrale nucléaire Bruce et de présenter divers points de vue sur la question. Si on en juge par la réponse enthousiaste de l'assistance, cet objectif a été atteint.



Plus de 50 habitants de Lion's Head, en Ontario, et journalistes ont participé récemment à une tribune publique. M. Zigmund Domaratzki, directeur général de la Réglementation des réacteurs à la CCEA, a pris la parole à cette occasion (à dr.).

Radioprotection et radiohygiène

Publication prochaine d'une liste de consultants

La Commission de contrôle de l'énergie atomique reçoit souvent des demandes d'aide en matière de radioprotection et de radiohygiène de la part de particuliers et d'entreprises. Il n'en fallait pas plus pour l'inciter à dresser une liste de consultants offrant des services spécialisés.

M. Roy Collins du Bureau régional du sud de l'Ontario pour la CCEA précise que la «liste serait remise sur demande aux titulaires de permis et aux personnes qui ont besoin d'aide au sujet des substances radioactives».

«Nous remercions tous ceux qui ont répondu à des demandes similaires ces derniers mois. Nous espérons compter sur leur patience et leur

collaboration à nouveau pour mener le projet à terme.»

La liste comprendra un déni de responsabilité indiquant que la

Commission n'endosse aucune des compagnies ou personnes de la liste et qu'elle ne garantit pas la qualité des services offerts.

Si vous désirez que votre nom soit inscrit sur cette liste, veuillez remplir le questionnaire ci-dessous et le retourner à la :

Commission de contrôle de l'énergie atomique
Bureau d'information publique
C.P. 1046
Ottawa (Ontario)
K1P 5S9
Télécopieur : (613) 995-5086

**Demande d'inscription sur la liste de consultants établie
par la Commission de contrôle de l'énergie atomique**

Nom de la compagnie : _____

Adresse : _____

Contact(s) : _____

Téléphone : _____

Télécopieur : _____

Indiquez les services offerts

Indiquez les services offerts

1. Conseils généraux en radioprotection et en radiohygiène
2. Cours de formation
3. Rédaction et révision de documents, de procédures et de guides
4. Contrôle de la contamination et des rayonnements

6. Étiquetage et déclassification de documents scellées et de dispositifs
7. Réparation d'appareils

8. Étalonnage d'appareils
9. Gestion des déchets
10. Emballage de transport
11. Plans et intervention en cas d'urgence
12. Capacité d'intervention en cas d'urgence — service 24 heures sur 24
13. Dosimétrie
14. Biodosage
15. Analyses/étiquetage/traceurs
16. Conception et évaluation du matériel
17. Évaluation environnementale
18. Détection de radon

Nouvelles publications

INFO-0363-2 Physical Characteristics and Solubility of Long-lived Airborne Particulates in Uranium Producing and Manufacturing Facilities — Phase II.

INFO-0437-1(E) Radiation Exposure of Non Monitored Hospital Personnel

INFO-0437-1(F) Étude de la radioprotection du personnel non contrôlé en milieu hospitalier

INFO-0437-2 Radiation Exposure of Non-Monitored Hospital Personnel — Appendices D and E (available in English only / seulement disponible en anglais)

INFO-0438 Canadian Safeguards Support Program, Annual Report for Fiscal Year 91/92

INFO-0439 Advances in Canadian Regulatory Practice

INFO-0440 Breast Cancer Incidence and Mortality in the Canadian Fluoroscopy Study: The Establishment of Computerized Record Linkage Facilities for the National Cancer Incidence Reporting System

INFO-0441 Acceptance Limits for Steam Generator Tube Loss of Wall Thickness

Catalogue des publications 1993 / 1993 Publications Catalogue

Office Consolidation Atomic Energy Control Regulations with amendments to August 27, 1992 (English only / anglais seulement)

Récentes décisions

La CCEA a arrêté les décisions suivantes à ses récentes assemblées de janvier et de février. Le public peut consulter les documents qui se rapportent au régime de permis à l'administration centrale de la CCEA, à Ottawa.

Réacteurs

Un permis a été délivré à Ontario Hydro pour l'exploitation de la tranche 4 de la *centrale nucléaire Darlington*, à Newcastle, en Ontario, jusqu'au 15 novembre 1994. Dans sa décision, la Commission note l'existence de mesures appropriées pour l'exploitation sûre de l'installation.

La Commission a modifié l'actuel permis d'exploitation de la *centrale nucléaire Pickering A* d'Ontario Hydro pour préciser la date à laquelle des améliorations doivent être apportées au système d'arrêt d'urgence des quatre réacteurs de la centrale. La Commission précise que les modifications répondent aux préoccupations publiques présentées par deux groupes de la région et qu'elles contribueront à réduire le risque pour les travailleurs, le public et l'environnement. Le système d'arrêt d'urgence de tous les réacteurs en exploitation doit être modifié d'ici au 31 décembre 1997.

Réacteur de recherche

À la suite de la fermeture réussie du réacteur Slowpoke-2 exploité par *Nordion International Inc.*, la Commission a révoqué le permis d'exploitation du réacteur de recherche de l'installation. Le cœur du réacteur a déjà été transporté aux Laboratoires d'EACL à Chalk River et les quelques composants irradiés qui restent sur place sont couverts par un permis existant.

Installations de gestion des déchets

Ontario Hydro a été autorisée à construire une installation de stockage à sec du combustible nucléaire épuisé

à la centrale nucléaire Pickering. La Commission souligne que les effets possibles pour l'environnement sont minimes et que le public n'a exprimé aucune préoccupation.

Le permis d'exploitation de l'installation de gestion de déchets solides de *La Société d'Énergie du Nouveau-Brunswick* à la centrale Point Lepreau a été renouvelé jusqu'au 31 janvier 1995. La Commission reconnaît que l'installation a été exploitée de manière satisfaisante au cours de la période de permis précédente.

Le permis d'exploitation de l'installation de gestion de déchets de faible radioactivité du *ministère de la Défense nationale* à son Établissement de recherche de défense à Suffield, en Alberta, a également été renouvelé pour une période indéfinie. L'installation est inactive et ne reçoit plus de déchets, mais elle est toujours soumise à un programme de surveillance. La Commission estime que l'installation est exploitée de manière satisfaisante depuis 1976.

Accélérateurs

La Commission a renouvelé le permis d'exploitation d'un certain nombre d'accélérateurs de particules de *Schlumberger of Canada Limited* à Calgary, en Alberta, pour la durée de vie des installations. La compagnie utilise surtout ces accélérateurs pour des travaux de diagraphie pétrolière dans l'ouest du Canada. La Commission souligne que Schlumberger of Canada Limited a exploité ses installations d'une manière satisfaisante au cours de la période de permis précédente.

Le permis d'accélérateur de particules de l'*Université de Montréal* a été renouvelé pour la durée de vie de l'installation. L'unité sert principalement à des fins de recherche et d'enseignement et fonctionne de manière acceptable depuis plus de 25 ans.

Le permis d'exploitation de l'accélérateur *TRIUMF* de la *University of British Columbia*, à Vancouver, a été renouvelé pour la durée de vie de l'installation. L'accélérateur sert principalement à la recherche en physique, en chimie et en cancérothérapie, ainsi que pour la production d'isotopes. Dans sa décision, la Commission tient compte du dossier de sécurité de l'installation et de son rendement satisfaisant depuis le début de l'exploitation, en 1970.

Le permis d'exploitation de l'accélérateur de particules de la *Victoria Cancer Clinic* de la *British Columbia Cancer Agency* a été renouvelé pour la durée de vie de l'installation. Dans sa décision, la Commission note que l'organisme a exploité son unité de cancérothérapie de manière satisfaisante au cours de la période de permis précédente.

L'*Hôpital Georges L. Dumont* de Moncton, au Nouveau-Brunswick, a obtenu un permis d'exploitation d'un nouvel accélérateur de particules jusqu'au 1^{er} janvier 1997. Dans sa décision, la Commission souligne que les procédures de sûreté et l'accréditation des opérateurs de l'hôpital sont acceptables.

Avis

La réunion de la Commission prévue les 5 et 6 mai a été devancée aux 29 et 30 avril, à l'administration centrale de la CCEA, située au 270, rue Albert, à Ottawa. Les commissaires rencontreront les comités consultatifs le 29 avril, à 13 h.

La CCEA présente son plan de dépenses

Le Budget des dépenses 1993-1994 du gouvernement du Canada présenté au Parlement le 25 février 1993 comprenait le plan de dépenses de la CCEA prévoyant des besoins de 44,7 millions de dollars pour le présent exercice, une hausse de 7,5 pour 100 par rapport aux prévisions de 1992-1993. En vertu du mécanisme de recouvrement des coûts, la CCEA prévoit récupérer 27,9 millions de dollars ou 62 pour 100 de ses dépenses directes.

Les articles les plus importants du Programme de la CCEA pour 1993-1994 sont les suivants :

- continuer d'utiliser les ressources humaines et financières supplémentaires accordées pour améliorer le programme canadien de réglementation nucléaire;
- continuer de participer aux travaux de l'Agence internationale de l'énergie atomique pour préparer un colloque international sur la sûreté des réacteurs;
- participer à des études environnementales fédérales sur le concept d'évacuation des déchets des combustibles nucléaires, sur de nouvelles mines d'uranium en Saskatchewan et sur le déclassement des mines d'uranium fermées en Ontario;

Tableau 1 : Nombre de travailleurs sous rayonnements ayant reçu une dose supérieure aux limites réglementaires

Genre d'activité nucléaire	1987	1988	1989	1990	1991
Réacteurs nucléaires					
de centrale	0	0	3	7	0
de recherche	0	1	1	0	0
Mines/Usines d'uranium	0	0	0	0	0
Raffineries et usines de fabrication de combustibles					
Gestion des déchets	0	0	0	0	0
Radio-isotopes	14	15	16	13	8
Accélérateurs de particules	1	1	0	0	0

- établir de meilleurs règlements et renforcer les mesures d'application afin d'accroître la conformité chez les utilisateurs de radio-isotopes;
- mettre en application les nouveaux droits pour le recouvrement des coûts;
- continuer de créer et de donner des cours de formation pour les employés de la CCEA et pour le personnel des organismes de réglementation étrangers.

Dans l'annexe II du *Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique*, la CCEA précise les doses maximales de rayonnement qu'elle considère suffisamment sûres pour les travailleurs sous rayonnements et le

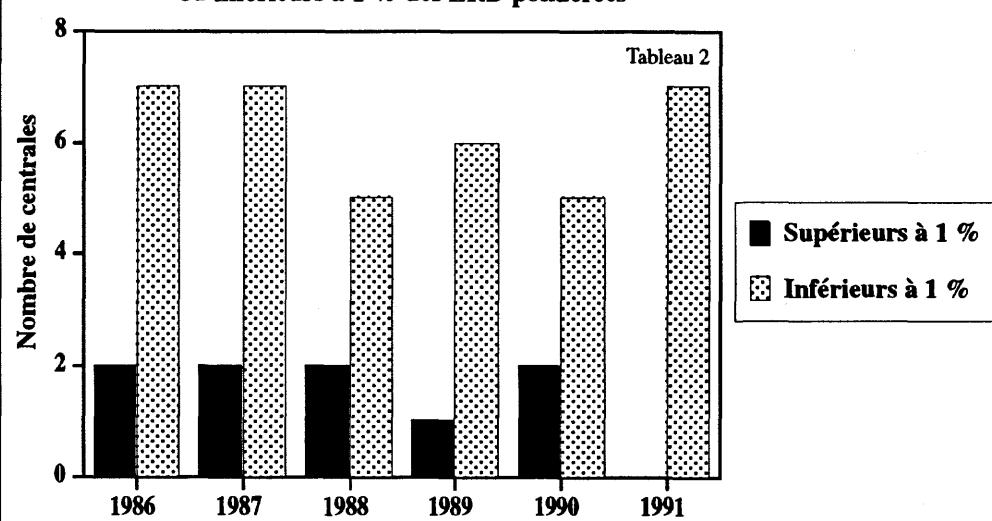
public. Lorsqu'elle délivre un permis, la CCEA exige que l'exploitation courante des installations nucléaires et les activités qui en découlent n'entraînent pas de doses de rayonnement supérieures à la limite maximale admissible et que les doses soient maintenues «au niveau le plus faible qu'il soit raisonnablement possible d'atteindre, compte tenu des facteurs socio-économiques» (principe ALARA).

La limite de dose est de 50 millisieverts par année pour les travailleurs sous rayonnements et de 5 millisieverts pour le public. Il existe également une limite de dose annuelle de produits de filiation du radon pour les travailleurs des mines et des usines

de concentration d'uranium, qui est fixée à 4 unités alpha-mois (4WLM). Un régime revisé de limitation des doses qui est conforme aux recommandations internationales actuelles fait partie du nouveau projet de règlement.

Protection des travailleurs sous rayonnements : La CCEA exige que la dose de rayonnement des travailleurs sous rayonnements fasse l'objet d'une surveillance individuelle ou que les niveaux d'exposition soient établis par des

Nombre de centrales ayant des rejets supérieurs ou inférieurs à 1 % des LRD pondérées



contrôles du milieu de travail. Par conséquent, le degré de protection des travailleurs peut se mesurer, en partie, par le nombre très limité de travailleurs sous rayonnements qui reçoivent des doses supérieures aux limites de doses, et par les doses totales des travailleurs. Le tableau 1 renferme des données sur les installations nucléaires et l'utilisation de matières nucléaires.

Protection du public : La limite de dose de rayonnement pour le public représente seulement le dixième de la dose des travailleurs sous rayonnements. La CCEA protège aussi le public en exigeant que les matières radioactives ou les rayonnements provenant d'une installation nucléaire ou de substances radioactives soient restreints, et que tout rejet dans ou à travers l'environnement soit assez faible pour que le public ne soit pas exposé inutilement ou excessivement. La CCEA exige également que le principe ALARA soit appliqué.

La CCEA a établi des critères de conception et d'exploitation des

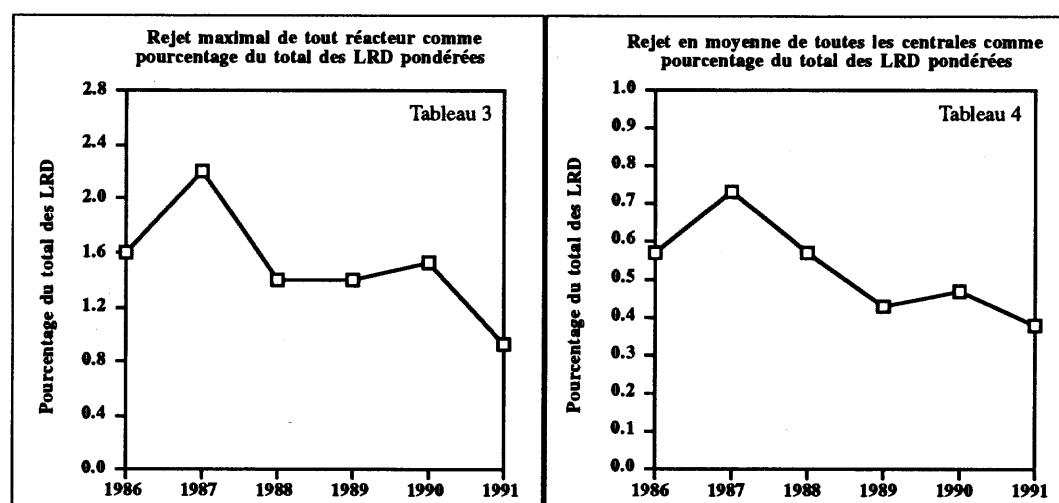
installations nucléaires pour protéger le public contre les rejets radioactifs. Pour les centrales nucléaires, les rejets représentent généralement moins de 1 pour 100 de la limite de rejet dérivée. (La limite de rejet dérivée ou LRD représente la quantité calculée qui, si l'émanation en provenance de l'installation était constante dans des conditions normales, pourrait donner une dose annuelle de rayonnement équivalente à la limite de dose réglementaire du public.)

Le tableau 2 montre que la limite n'a pas été dépassée dans aucune centrale en 1991. Le tableau 3 indique les émissions totales des centrales qui ont eu les rejets les plus élevés

durant chaque année, exprimés en pourcentage du total de la limite de rejet dérivée. En 1991, cette centrale a été Pickering A, qui a enregistré une limite de rejet dérivée de 0,94 pour 100.

Le tableau 4 indique les émissions moyennes de toutes les centrales nucléaires, comme pourcentage du total de la limite de rejet dérivée. En 1991, l'industrie nucléaire a enregistré une moyenne de limite de rejet dérivée de 0,38 pour 100.

En 1991-1992, aucun incident de réacteur nucléaire n'a entraîné de rejet important de matières radioactives dans l'environnement.



Condamnation d'un radiographe

Comme l'indiquent certains articles publiés dans le *Reporter*, la CCEA continue de porter des accusations contre les titulaires de permis qui ne respectent pas les conditions de leur permis et les dispositions du Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique.

Le 8 janvier 1993, un tribunal de Calgary a condamné M. Blaine Aalbers, opérateur qualifié, à verser une amende de 750 \$ pour avoir négligé de protéger un secteur où il effectuait des travaux de gammagraphie.

Les accusations faisaient suite à une inspection régulière, en

novembre 1991, dans une fonderie de Calgary, en Alberta. Un inspecteur de la CCEA avait constaté que M. Aalbers faisait des travaux de gammagraphie dans un secteur où il n'y avait ni panneau de mise en garde contre les rayonnements ni barrière.

L'inspecteur avait, en outre, relevé des champs de rayonnements dépassant les limites réglementaires et ordonné la suspension des travaux jusqu'à ce que des barrières et des panneaux aient été installés.

À la connaissance de la CCEA, aucun membre du public n'a été exposé à des rayonnements à cause de cet incident.

Le Règlement sur le contrôle de l'énergie atomique autorise les inspecteurs de la CCEA à «faire l'inspection de locaux où se trouve une substance prescrite ou les lieux où un établissement nucléaire est en cours de construction ou d'exploitation». L'inspecteur qui constate une infraction peu ordonner «que soit prise toute mesure qu'il juge nécessaire pour remédier à l'infraction au présent règlement ou à la condition du permis, selon le cas, et pour minimiser les conséquences de l'incident, s'il en est».

La Commission adopte une politique sur les contrôles de la conformité

La Commission de contrôle de l'énergie atomique a approuvé la «Politique de la CCEA sur les contrôles de la conformité» à son assemblée ordinaire de février. L'objectif de la politique est de poser les fondements des procédures et critères de la CCEA pour la mise en place d'un programme de conformité complet et l'application uniforme des contrôles de conformité de manière vigoureuse, juste, prévisible et pertinente.

Déclaration de principe

La CCEA a pour principe de prendre les mesures nécessaires et raisonnables afin d'assurer la conformité au Règlement établi en vertu de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* pour protéger la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement.

Par la voie d'un personnel compétent, la CCEA donnera suite aux cas de non-conformité en s'acquittant de manière vigoureuse, juste, prévisible et pertinente de ses responsabilités en matière de contrôle de la conformité, selon des procédures écrites. Elle contribuera ainsi à assurer que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne pose pas de risque indu pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle et l'environnement.

Contenu

1. La CCEA tiendra avant toute chose à prévenir les infractions aux normes réglementaires en adoptant des mesures pour les diffuser et les

clarifier, et en favorisant les moyens de s'y conformer. Elle permettra de la sorte aux Canadiens de mieux comprendre et appuyer le respect des exigences réglementaires.

2. L'inspection des activités autorisées par la CCEA se fera conformément au Règlement d'application de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique* et selon des procédures et des critères approuvés afin de déceler les cas d'infractions au Règlement ou aux conditions de permis et ainsi déterminer la conformité aux exigences réglementaires.
3. Tous les cas connus ou présumés d'infractions au Règlement ou aux conditions de permis feront l'objet d'une enquête, approfondie s'il y a lieu, suivant les contraintes et les priorités de la CCEA.
4. Les enquêtes seront menées dans le respect de la *Charte canadienne des droits et libertés* et selon des procédures et des critères approuvés afin d'établir les faits et d'obtenir des preuves à l'appui de tout suivi des contrôles.
5. Les contrôles de conformité de la CCEA respecteront les dispositions du *Code criminel du Canada* et du Règlement d'application de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*, ainsi que les procédures et les critères approuvés.
6. Les mesures visant à assurer la conformité seront prises sans délai indu et en fonction de la gravité des conséquences réelles ou présumées de l'infraction pour la santé,

la sécurité, la sécurité matérielle ou l'environnement. Elles tiendront compte des circonstances qui ont précédé et suivi l'infraction, du dossier de conformité des contrevenants et de toute contrainte fonctionnelle, administrative ou juridique de la CCEA.

7. En cas d'infraction grave ou de récidive, la CCEA envisagera explicitement d'intenter des poursuites judiciaires.
8. Les inspecteurs de la CCEA auront pour responsabilité principale de faire des inspections, d'enquêter sur les cas d'infraction et de prendre des mesures pour assurer la conformité. À cette fin, ils recevront la formation, le soutien administratif, les avis juridiques et la direction nécessaires.
9. Les inspecteurs de la CCEA interviendront pour prévenir toute situation pouvant avoir des conséquences graves. En cas d'infraction réelle ou présumée, il importe de s'assurer d'abord que des mesures sont prises pour contrôler ou éliminer le risque pour la santé, la sécurité, la sécurité matérielle ou l'environnement.

Surveillance et déclaration

1. Les directeurs généraux de la Réglementation des réacteurs et de la Réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires seront responsables de la surveillance et de la déclaration des activités de contrôle de la conformité dans leurs secteurs de compétence respectifs et s'assureront que leurs directions générales ont une approche uniforme et conforme à la politique de la CCEA.
2. Les directeurs généraux de la Réglementation des réacteurs et de la Réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires soumettront des rapports périodiques au Comité de direction (composé du président et des six directeurs généraux) qui examinera l'uniformité et l'efficacité des contrôles de la conformité à l'échelle de la Commission.

Le Reporter de la CCEA

Bulletin de l'organisme de réglementation nucléaire du Canada

Le Reporter est diffusé gratuitement quatre fois par année par le Bureau d'information publique de la CCEA, à Ottawa. Si vous désirez que votre nom figure sur notre liste d'envoi, veuillez nous en aviser par le courrier ou par téléphone. Prière de nous signaler ultérieurement tout changement d'adresse.

Vos commentaires au sujet de la présente publication sont également les bienvenus et doivent être envoyés à la même adresse.

Commission de contrôle de l'énergie atomique
Bureau d'information publique
Case postale 1046
Ottawa (Ontario) K1P 5S9
(613) 995-5894

Nous aimerions connaître vos suggestions sur des sujets à traiter dans les prochains numéros.

Les articles du Reporter peuvent être reproduits sans permission, pourvu qu'on en indique la source.